

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Imadło maszynowe obrotowe Q12

Instrukcja oryginalna

1. WSTĘP

Dziękujemy za wybór **Imadła maszynowego - obrotowego**. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania, konserwacji i utylizacji produktu. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami.

2. INFORMACJE OGÓLNE

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Kraj pochodzenia: Chiny

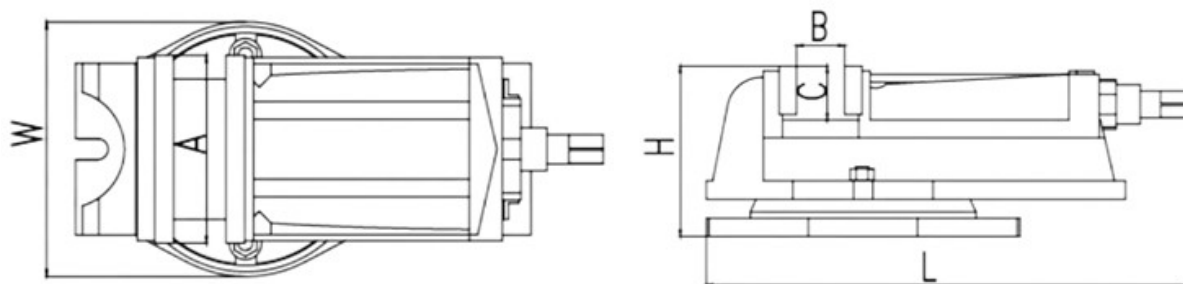
3. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Fabrycznie nowe imadło obrotowe. Wykonane jest z wytrzymałego żeliwa oraz stali. Stosowane na frezarkach i wiertarkach i innych maszynach ślusarskich.

OSTRZEŻENIE: Produkt nie jest zabawką. Nie dopuszczać, aby dzieci bez nadzoru miały dostęp do produktu.

4. DANE TECHNICZNE

EAN	MODEL	SZEROKOŚĆ SZCZĘK	WYSOKOŚĆ SZCZĘK	CAŁKOWITA WYSOKOŚĆ	MAKSYMALNE ROZWARCIE	WAGA
5903246825060	Q12 80	80mm	30mm	91mm	60mm	7kg
5903246823929	Q12 100	100mm	35mm	105mm	75mm	11kg
5903246823943	Q12 125	125mm	40mm	122mm	95mm	15kg
5903246823936	Q12 160	160mm	52mm	158mm	120mm	29kg



Model	A	B	C	L	W	H
QH80	80	60	30	220	115	91
QH100	100	75	35	260	140	105
QH125	125	95	40	301	160	122
QH160	160	120	52	411	222	158

5. ELEMENTY SKŁADOWE

- Imadło
- Dźwignia docisku szczęk.
- Podstawa imadła
- Śruby montażowe

6. INSTALACJA I UŻYTKOWANIE

Produkt powinien być użytkowany wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednie doświadczenie oraz osoby o odpowiednim poziomie sprawności psychofizycznej.

Montaż:

Imadło należy trwale zamontować na stole warsztatowym lub innej wytrzymałej powierzchni, która będzie w stanie utrzymać narzędzie wraz z obrabianym przedmiotem.

1. Ustawiamy imadło w miejscu gdzie ma być ono zamontowane.
2. W podstawie imadła znajdują się otwory montażowe. Na podstawie ich położenia zaznaczamy miejsca na śruby montażowe.
3. Przekładamy odpowiednie śruby montażowe przez otwory w imadle i stole.
4. Przymocować imadło za pomocą podkładek i nakrętek, które należy mocno dokręcić

Imadło zostało wyposażone w system, dzięki któremu można je obrócić pod dowolnym kątem, w zależności od obrabianego elementu.

Nie wolno w korpus imadła uderzać młotkiem.

Stosować śruby i nakrętki montażowe tylko od odpowiedniej klasy wytrzymałości.

Praca na imadle:

Aby rozszerzyć szczęki należy dźwignię przekręcać przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż do momentu uzyskania odpowiedniego rozwarcia szczęk. Następnie między szczęki wkładamy obrabiany element. Przekręcamy dźwignię zgodnie ze wskazówkami zegara dociskamy szczęki do obrabianego materiału.

Zbyt mocne dociśnięcie szczęk imadła może spowodować uszkodzenie obrabianego przedmiotu.

Czyszczenie i Konserwacja:

- Bezpośrednio po każdym użyciu imadła powinno być ono czyszczone poprzez przetarcie, odkurzenie lub przedmuchanie sprężonym powietrzem.
- Nie używać rozpuszczalników środków mogących spowodować korozję imadła!

Regularnie smarować elementy ruchome imadła i na bieżąco kontrolować jego stan, czy nie jest ono uszkodzone. Jeśli tak, należy zaprzestać pracy.

7. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

7.1. OZNAKOWANIE



7.2. OCHRONA OSOBISTA (PPE)

Podczas użytkowania należy stosować:

- Okulary ochronne lub osłonę twarzy
- Rękawice ochronne, odzież ochronną i obuwie ochronne
- Zatyczki do uszu lub nauszniki ochronne
- Maskę przeciwpyłową i przyłbicę
- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.

7.3. ZAGROŻENIA I OSTRZEŻENIA

- ⚠ Nie używać w pobliżu źródeł ognia!
- ⚠ Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru!
- ⚠ Chronić dzieci przed dostępem do urządzenia!

Pracuj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu lub na otwartej przestrzeni.

Unikaj kontaktu z łatwopalnymi substancjami.

Podczas długotrwałej pracy zadbaj o ergonomię i rób regularne przerwy.

Zasady bezpieczeństwa:

- Najlepszym zabezpieczeniem przed wypadkiem jesteś właśnie Ty.
- Twoja uwaga i zdrowy rozsadek są najlepszą ochroną przed wypadkiem.

- Jest rzeczą oczywistą, że nie możemy przewidzieć wszystkich zagrożeń, lecz zwracamy uwagę na najczęstsze i najważniejsze:
 - Nie wolno modyfikować bądź też modernizować oprzyrządowania,
 - Podczas użytkowania należy zachować ostrożność. Każdą czynność wykonać uważnie i z rozważą. Nie należy używać towaru, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.
 - Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.
 - Należy unikać niezamierzonego uruchomienia towaru.
 - Należy unikać nienaturalnej pozycji przy pracy.
 - Należy dbać o stabilną pozycję pracy i zachowanie równowagi.
 - Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii.
 - Włosy, ubranie, rękawice - trzymać z dala od ruchomych elementów.
 - Nie używać produktu w momencie zauważenia uszkodzenia, nieprawidłowego działania lub wady.
-

8. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

1. Regularnie sprawdzać stan techniczny produktu oraz narzędzia na którym jest montowane (jeśli takowe występuje) - nie używać z wadami, uszkodzeniami.
 2. Nie wykonywać konserwacji jeśli gdy produkt jest podłączony do zewnętrznego źródła np. zasilania, powietrza itp.
 3. Przechowywać w suchym miejscu, z dala od wilgoci i wysokiej temperatury.
 4. Na czas przechowywania odpowiednio zabezpieczyć produkt, aby uniknąć obrażeń.
 5. Przechowywać z dala od dzieci.
-

9. UTYLIZACJA



Użytkownik jest zobowiązany do odpowiedzialnej utylizacji produktu, co pozwala na ograniczenie negatywnego wpływu na środowisko. Nie wyrzucać narzędzi o niezabezpieczonych, ostrych końcówkach, ponieważ nawet wśród odpadów będą stanowić

poważne zagrożenie, m.in. dla dzieci. Przed wyrzuceniem narzędzi odpowiednio zabezpieczyć końcówki. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących recyklingu, należy skontaktować się z lokalnym punktem zbiórki odpadów lub producentem.

1. ENTRY

Thank you for choosing **Rotary machine vice**. This user manual contains information on the safe use, maintenance and disposal of the product. Before you start work, please read the following instructions carefully.

2. GENERAL INFORMATION

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PURPOSE OF THE DEVICE

Brand new rotating vice. Made of durable cast iron and steel. Used on milling and drilling machines and other locksmith machines.

WARNING: This product is not a toy. Do not allow children to access the product without supervision.

4. TECHNICAL DATA

EAN	MODEL	SZEROKOŚĆ SZCZĘK	WYSOKOŚĆ SZCZĘK	CAŁKOWITA WYSOKOŚĆ	MAKSYMALNY OTWÓR	WAGA
5903246825060	Q12 80	80mm	32mm	91mm	63mm	7kg
5903246823929	Q12 100	100mm	35mm	105mm	80mm	11kg
5903246823943	Q12 125	125mm	40mm	122mm	100mm	15kg
5903246823936	Q12 160	160mm	52mm	158mm	126mm	29kg

5. COMPONENTS

- Vice
 - Jaw clamp lever.
 - Vise base
 - Mounting screws
-

6. INSTALLATION AND USE

The product should only be used by people with appropriate experience and an appropriate level of psychophysical fitness.

Mounting:

The vice should be permanently mounted on a workbench or other durable surface that will be able to hold the tool and the workpiece.

1. Place the vice in the place where it is to be mounted.
2. There are mounting holes in the base of the vice. Based on their location, mark the places for the mounting screws.
3. Insert the appropriate mounting screws through the holes in the vice and table.
4. Secure the vice with washers and nuts, which should be tightened firmly

The vice is equipped with a system that allows it to be turned at any angle, depending on the workpiece.

Do not hit the vice body with a hammer.

Use only mounting screws and nuts of the appropriate strength class.

Working on the vice:

To widen the jaws, turn the lever counterclockwise until the jaws are wide enough. Then, place the workpiece between the jaws. Turn the lever clockwise to press the jaws against the workpiece.

Pressing the vice jaws too hard can damage the workpiece.

Cleaning and Maintenance:

- Immediately after each use, the vice should be cleaned by wiping, vacuuming or blowing with compressed air.
- Do not use solvents or agents that can cause corrosion of the vice!

Regularly lubricate the moving parts of the vice and regularly check its condition for damage. If so, stop working.

7. SAFETY RULES

7.1. MARKING

-  Wear safety glasses
-  Use protective headphones
-  Wear a face mask
-  Wear protective clothing
-  Before starting work, read the instructions
-  Use protective gloves
-  Use face shields
-  Wear protective footwear
-  Keep Out of Children

7.2. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)

During use, wear:

- Safety glasses or face shield
- Safety gloves, protective clothing and safety footwear
- Ear plugs or ear muffs
- Dust mask and face shield
- Keep work area clean and well lit.

7.3. THREATS AND WARNINGS

- ⚠ Do not use near sources of fire!
- ⚠ Do not leave the device unattended!
- ⚠ Keep children away from the device!

Work in a well-ventilated room or in an open space.

Avoid contact with flammable substances.

When working for long periods of time, take care of ergonomics and take regular breaks.

Safety rules:

- The best protection against accidents is you.

- Your attention and common sense are the best protection against accidents.
 - It is obvious that we cannot foresee all threats, but we draw attention to the most common and most important ones:
 - Do not modify or modernize equipment,
 - Be careful during use. Perform each activity carefully and with consideration. Do not use the product when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines.
 - Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.
 - Avoid unintentional activation of the product.
 - Avoid an unnatural working position.
 - Take care of a stable working position and maintain balance.
 - Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewelry.
 - Keep hair, clothing, gloves away from moving parts.
 - Do not use the product if you notice damage, improper operation or defect.
-

8. MAINTENANCE AND STORAGE

1. Regularly check the technical condition of the product and the tool on which it is mounted (if any) - do not use with defects or damage.
 2. Do not perform maintenance when the product is connected to an external source, e.g. power, air, etc.
 3. Store in a dry place, away from moisture and high temperatures.
 4. During storage, protect the product appropriately to avoid injuries.
 5. Keep out of reach of children.
-

9. UTILIZATION



The user is obliged to dispose of the product responsibly, which will reduce the negative impact on the environment. Do not throw away tools with unprotected, sharp tips, because even in waste they will pose a serious threat, including to children. Before throwing away

tools, properly secure the tips. For detailed information on recycling, contact your local waste collection point or the manufacturer.

1. EINTRAG

Vielen Dank, dass Sie sich für **Drehbarer Maschinenschraubstock** entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zur sicheren Verwendung, Wartung und Entsorgung des Geräts. Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Kraj pochodzenia: Chiny

3. GERÄTEZWECK

Nagelneuer Drehschraubstock. Es besteht aus langlebigem Gusseisen und Stahl. Wird auf Fräs- und Bohrmaschinen und anderen Schlossermaschinen verwendet.

WARNUNG: Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Erlauben Sie Kindern nicht, unbeaufsichtigt auf das Produkt zuzugreifen.

4. TECHNISCHE DATEN

EAN	MODEL	SZEROKOŚĆ SZCZEK	WYSOKOŚĆ SZCZEK	CAŁKOWITA WYSOKOŚĆ	MAKSYMALNY OTWÓR	WAGA
5903246825060	Q12 80	80mm	32mm	91mm	63mm	7kg
5903246823929	Q12 100	100mm	35mm	105mm	80mm	11kg
5903246823943	Q12 125	125mm	40mm	122mm	100mm	15kg
5903246823936	Q12 160	160mm	52mm	158mm	126mm	29kg

5. KOMPONENTEN

- Vize
 - Schraubstockbasis
 - Backendruckhebel.
 - Befestigungsschrauben
-

6. INSTALLATION UND VERWENDUNG

Das Produkt sollte nur von Personen mit entsprechender Erfahrung und entsprechender psychophysischer Fitness verwendet werden.

Installation:

Der Schraubstock muss dauerhaft auf einer Werkbank oder einer anderen stabilen Oberfläche montiert werden, die das Werkzeug und das Werkstück halten kann.

1. Platzieren Sie den Schraubstock an der Stelle, an der er montiert werden soll.
2. Im Sockel des Schraubstocks befinden sich Befestigungslöcher. Anhand ihrer Lage markieren wir die Stellen für die Befestigungsschrauben.
3. Führen Sie die entsprechenden Befestigungsschrauben durch die Löcher im Schraubstock und im Tisch.
4. Sichern Sie den Schraubstock mit Unterlegscheiben und Muttern, die fest angezogen werden müssen.

Der Schraubstock ist mit einem System ausgestattet, dank dem er je nach Werkstück in jeden beliebigen Winkel gedreht werden kann.

Schlagen Sie nicht mit einem Hammer auf den Schraubstockkörper.

Verwenden Sie ausschließlich Befestigungsschrauben und Muttern der entsprechenden Festigkeitsklasse.

Arbeiten am Schraubstock:

Um die Backen zu weiten, drehen Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn, bis die Backen richtig geöffnet sind. Anschließend legen wir das Werkstück zwischen die Backen. Durch Drehen des Hebels im Uhrzeigersinn werden die Backen gegen das zu bearbeitende Material gedrückt.

Durch zu festes Anziehen der Schraubstockbacken kann das Werkstück beschädigt werden.

Reinigung und Wartung:

- Unmittelbar nach jedem Gebrauch sollte der Schraubstock durch Abwischen, Absaugen oder Durchblasen mit Druckluft gereinigt werden.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder andere Mittel, die den Schraubstock angreifen könnten!

Schmieren Sie die beweglichen Teile des Schraubstocks regelmäßig und überprüfen Sie seinen Zustand regelmäßig auf Beschädigungen. Wenn ja, sollten Sie mit der Arbeit aufhören.

7. SICHERHEITSREGELN

7.1. BESCHILDERUNG



Schutzbrille tragen



Kopfhörer verwenden



Gesichtsmaske tragen



Schutzkleidung tragen



Vor Arbeitsbeginn die
Anweisungen lesen



Schutzhandschuhe tragen



Gesichtsschutz tragen



Schutzschuhe tragen



Außerhalb der Reichweite von Kindern
aufbewahren

7.2. PERSÖNLICHER SCHUTZ (PSA)

Verwenden Sie während des Gebrauchs:

- Schutzbrille oder Gesichtsschutz
- Schutzhandschuhe, Schutzkleidung und Sicherheitsschuhe
- Ohrstöpsel oder Ohrenschützer
- Staubmaske und Visier
- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet.

7.3. GEFAHREN UND WARNHINWEISE

⚠ Nicht in der Nähe von Feuerquellen verwenden!

⚠ Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt!

⚠ Kinder vor dem Zugriff auf das Gerät schützen!

Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Raum oder im Freien.

Vermeiden Sie den Kontakt mit brennbaren Stoffen.

Achten Sie bei längerem Arbeiten auf die Ergonomie und legen Sie regelmäßig Pausen ein.

Sicherheitsregeln:

- Der beste Schutz vor einem Unfall sind Sie.

- Ihre Aufmerksamkeit und Ihr gesunder Menschenverstand sind der beste Schutz vor einem Unfall.
 - Natürlich können wir nicht alle Bedrohungen vorhersagen, aber wir achten auf die häufigsten und wichtigsten:
 - Es ist nicht gestattet, die Ausrüstung zu verändern oder zu modernisieren,
 - Seien Sie vorsichtig bei der Verwendung. Führen Sie jede Tätigkeit sorgfältig und sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
 - Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.
 - Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Aktivierung der Ware.
 - Vermeiden Sie unnatürliche Arbeitspositionen.
 - Achten Sie auf eine stabile Arbeitsposition und Balance.
 - Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck.
 - Haare, Kleidung, Handschuhe – von beweglichen Teilen fernhalten.
 - Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie Schäden, Fehlfunktionen oder Mängel feststellen.
-

8. WARTUNG UND LAGERUNG

1. Überprüfen Sie regelmäßig den technischen Zustand des Produkts und des Werkzeugs, auf dem es montiert ist (falls vorhanden) - Bei Mängeln oder Beschädigungen nicht verwenden.
 2. Führen Sie keine Wartungsarbeiten durch, während das Produkt an eine externe Quelle angeschlossen ist, z. B. Strom, Luft usw.
 3. An einem trockenen Ort aufbewahren, fern von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen.
 4. Sichern Sie das Produkt während der Lagerung ordnungsgemäß, um Verletzungen zu vermeiden.
 5. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
-

9. VERWENDUNG



Der Benutzer ist verpflichtet, das Produkt verantwortungsvoll zu entsorgen und so die negativen Auswirkungen auf die Umwelt zu begrenzen. Werfen Sie Werkzeuge mit ungesicherten, scharfen Spitzen nicht weg, denn auch im Müll stellen sie eine ernste Gefahr dar, z. B. für Kinder. Sichern Sie die Enden der Werkzeuge ordnungsgemäß, bevor Sie sie wegwerfen. Ausführliche Informationen zum Recycling erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Abfallsammelstelle oder beim Hersteller.